

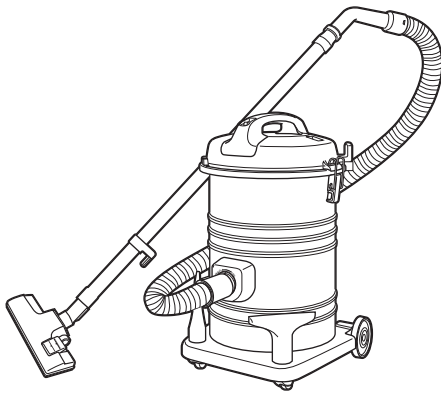
# Panasonic®

## Operating Instructions / 使用説明書 / คู่มือการใช้งาน / Hướng dẫn Sử dụng

Vacuum Cleaner (Household) / 真空吸塵器 (家庭用) /  
เครื่องดูดฝุ่น (ใช้ภายในครัวเรือน) / Máy Hút Bụi (sử dụng trong gia đình)

Model No. / 型號 /  
รุ่น / Kiểu Máy

### MC-YL697K/695K/693K/691K/690K



Thank you for purchasing the Panasonic product.  
Before use, please read this Operating Instructions completely in order to use this product properly and ensure its lasting operation. After reading this Operating Instruction, store it safely. This Vacuum Cleaner is designed for household use only.  
多謝您購買Panasonic產品。在使用本產品之前，請仔細閱讀本使用說明書以正確地使用，然後妥善保管。本產品專用於家庭。

ขอขอบคุณสำหรับการซื้อผลิตภัณฑ์ของพานาโซนิค  
กรุณาอ่านคู่มือการใช้งานนี้ให้ละเอียดก่อนการใช้งาน  
เพื่อที่จะใช้ผลิตภัณฑ์นี้ได้อย่างเหมาะสมและ  
จะทำให้ผลิตภัณฑ์ของท่านทนทานใช้งานได้นาน  
หลังจากการอ่านคู่มือนี้กรุณาเก็บรักษาคู่มือนี้ไว้  
เครื่องดูดฝุ่นเครื่องนี้ได้รับการออกแบบมาสำหรับการใช้งานในครัวเรือน  
เท่านั้น

Cám ơn quý khách đã mua sản phẩm Panasonic.  
Trước khi dùng, xin hãy đọc hết các hướng dẫn để  
sử dụng sản phẩm đúng quy cách và kéo dài tuổi thọ  
của máy. Xin cất giữ sổ này cẩn thận sau khi đọc.  
Máy hút bụi này chỉ được thiết kế để sử dụng trong  
gia đình.

#### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER ..... 2

用戶的重要安全指示

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยสำหรับผู้ใช้งาน

CÁC HƯỚNG DẪN QUAN TRỌNG VỀ AN TOÀN CHO  
NGƯỜI SỬ DỤNG

#### PARTS IDENTIFICATION ..... 5

各部分的名稱

ชื่อส่วนประกอบ

TÊN BỘ PHẬN

#### HOW TO OPERATE THE APPLIANCE ..... 7

使用方法

วิธีใช้งาน

CÁCH VẬN HÀNH MÁY HÚT BỤI

#### HOW TO STORE THE APPLIANCE ..... 9

收放的方法

วิธีเก็บเครื่องดูดฝุ่นหลังใช้งาน

BẢO QUẢN MÁY HÚT BỤI

#### HOW TO DISCARD THE DUST ..... 10

丟棄灰塵的方法

วิธีการในการกำจัดฝุ่นออก

CÁCH LOẠI BỎ BỤI

#### MAINTENANCE ..... 11

維修方法

วิธีการบำรุงรักษาเครื่องดูดฝุ่น

BẢO TRÌ MÁY HÚT BỤI

#### INSPECTION BEFORE REQUESTING SERVICE ..... 13

要求服務前

การตรวจสอบก่อนขอรับบริการ

KIỂM TRA TRƯỚC KHI YÊU CẦU DỊCH VỤ

#### SPECIFICATIONS ..... 16

規格

ข้อมูลจำเพาะ

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Before using / 在使用之前 /  
ก่อนใช้เครื่อง / Trước khi dùng

How to operate / 使用方法 /  
วิธีใช้เครื่อง / Cách vận hành

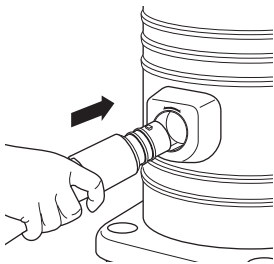
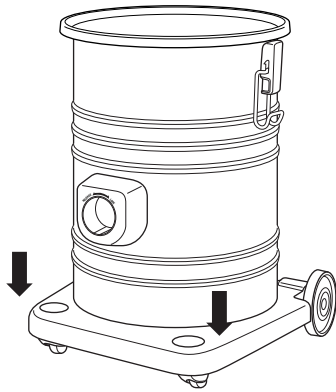
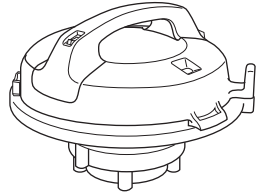
When required / 需要時 /  
เมื่อต้องการ / Khi cần











## HOW TO OPERATE THE APPLIANCE

### 使用方法

#### วิธีใช้งาน

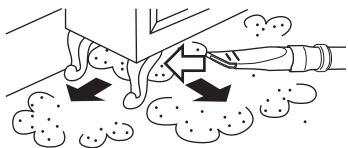
### CÁCH VẬN HÀNH MÁY HÚT BỤI

#### How to use the Blower

#### 吹風的方法

#### วิธีการใช้เครื่องเป่าลม

#### Cách sử dụng bộ Phận Thổi



For locations where the Nozzle will not enter, connect the Hose to the Blower and blow the dust out.

在吸嘴無法插入的地方，  
可以將吸塵管插到吹風口，  
吹出灰塵。

สำหรับสถานที่ที่หัวฉีดเข้าไม่ถึง

ต่อท่อดูดกับเครื่องเป่าลมและเป่าฝุ่นออก

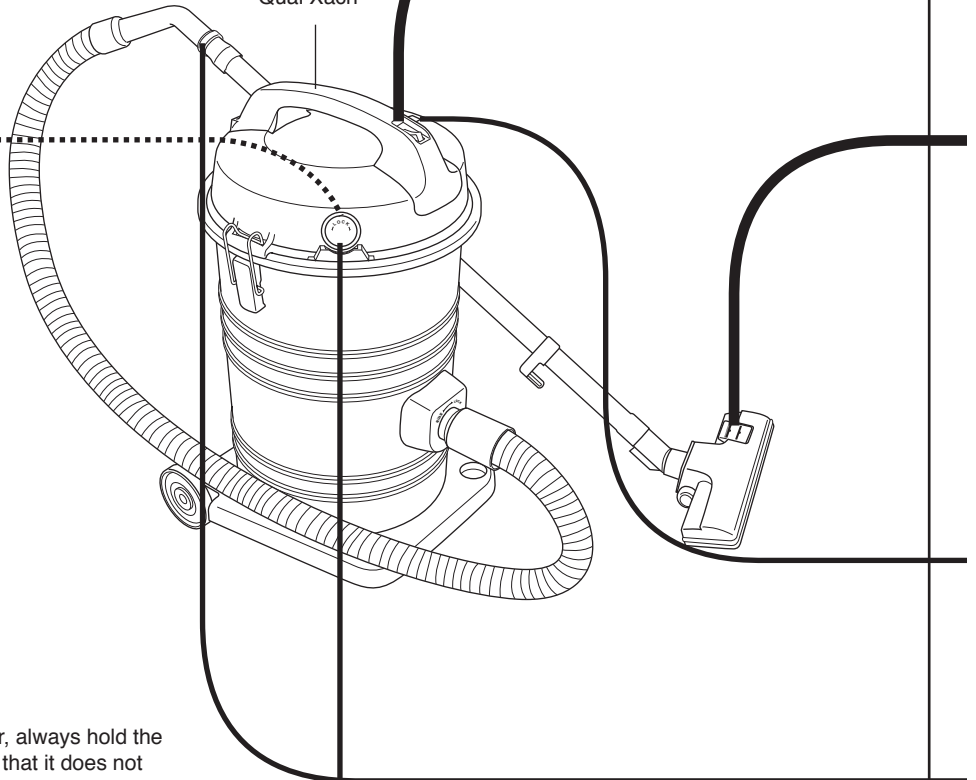
Đối với các vị trí không thể đưa vòi  
hút vào, nối ống hút với Miệng thổi  
và thổi bụi ra.

#### Carrying Handle

#### 提柄

ตามจับแบบหัว

Quai Xách



#### NOTE

- When traveling over steps in the floor, always hold the appliance by the Carrying Handle so that it does not fall over.
- When using the Crevice Nozzle, the VAC Gauge does not display correctly, so remove the Crevice Nozzle before checking the VAC Gauge.

#### 摘要

- 在高低不平的地方，一定要拿住提柄移動產品使之不至於翻倒。
- 使用狹隙用吸管時塵滿提示不準確，請在卸下用具後檢查塵滿提示。

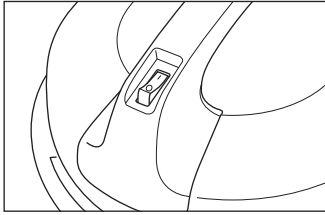
#### ข้อสังเกต

- เมื่อต้องการเคลื่อนย้ายเครื่องให้สูงเหนือพื้นต่างระดับให้ยกเครื่องโดยใช้ตามจับเสมอ เพื่อป้องกันเครื่องล้ม
- เมื่อใช้หัวดูดแบบแบน แล้วมิเตอร์วัดสูญญากาศไม่แสดงข้อมูลอย่างถูกต้องให้เคลื่อนหัวดูดแบบแบนออกก่อนตรวจมิเตอร์วัดสูญญากาศ

#### LƯU Ý

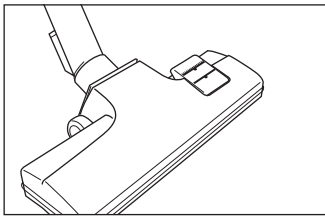
- Khi đi qua các bậc thềm nhà phải luôn nắm lấy Quai Xách của máy hút bụi để không đánh rơi.
- Khi dùng Đầu Hút Dẹt Đồng Hồ Chân Không sẽ không chỉ chính xác, vì vậy nên tháo Đầu Hút này trước khi kiểm tra đồng hồ.

1

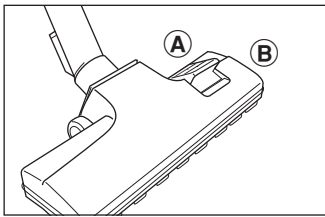


Turn on the OFF/ON Switch.  
打開電源開關。  
เปิดสวิตช์ เปิด/ปิด  
Bật máy bằng Công Tắc Tắt/Bật Máy.

2

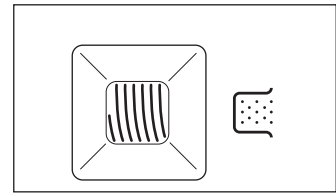


Use the Nozzle that is appropriate for the location you are cleaning.  
根據使用的場地，轉換吸嘴。  
ใช้หัวดูดที่เหมาะสมสำหรับสถานที่ที่คุณกำลังทำความสะอาด  
Sử dụng đầu hút thích hợp với vị trí đang hút bụi.

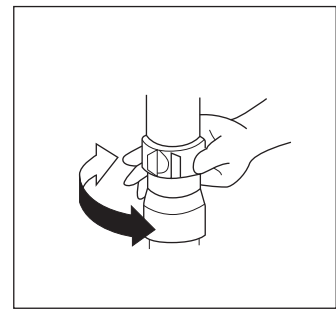


Flooring: Press Lever A      Carpet: Press Lever B  
地板：按A手柄      地毯：按B手柄  
ดูดพื้น: กดคันโยก A      ดูดพรม: กดคันโยก B  
Nền nhà: Ấn cần bẩy A      Thảm: Ấn cần bẩy B

- Lift the Nozzle off the floor, and if the VAC Gauge turns red, discard the dust.
- 將地板用吸嘴從地板上提起，塵滿提示變紅色時，扔掉垃圾。
- ยกหัวดูดขึ้นจากพื้น และถ้ามีเตอรวัดสูญญากาศเปลี่ยนเป็นสีแดง ให้เปลี่ยนทิ้ง
- Nhấc vòi hút lên khỏi nền nhà, nếu Đồng Hồ Chân Không chuyển sang màu đỏ, đổ bỏ bụi bẩn đi.



- To decrease the suction power.
- If the VAC Gauge turns red when Crevice Nozzle is used, adjust the Suction Regulator.
- 想降低吸力時。
- 如果在縫隙用吸嘴使用期間塵滿提示變成紅色，請調整吸力調整器。
- เพื่อที่จะลดกำลังการดูด
- ถ้ามีเตอรวัด สูญญากาศเปลี่ยนเป็นสีแดงขณะที่ใช้หัวดูดตามซอก ให้ปรับตัวควบคุมการดูด
- Để giảm lực hút.
- Nếu Đồng Hồ Chân Không chuyển sang màu đỏ khi đang dùng Đầu Hút Khe Nhỏ hãy điều chỉnh bộ Điều Chỉnh Lực Hút.



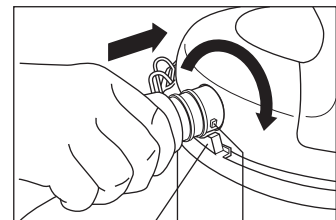
- To clean the dust which is difficult to reach.
- Turn the Hose Connection Wand until the Projection is hidden by the Groove, as shown in the diagram.

將難清掃的垃圾吹出時  
如圖所示，旋轉並固定連接管直到溝槽將凸緣遮住。

เพื่อที่จะทำความสะอาดฝุ่นในสถานที่ที่ยากต่อการเข้าถึง  
• หมุนข้อต่อที่ต่อกับท่อดูดจนกระทั่งลงล็อกในร่อง ดังที่แสดงในแผนภาพ

Để hút bụi ở những nơi khó với tới

• Xoay Ống Nối cho đến khi Mấu Lồi bị che khuất bởi đường rãnh, như sơ đồ hướng dẫn.



Groove      Projection  
ช่อง      凸緣  
Đường Rãnh      ตัวล็อก  
Mấu Lồi

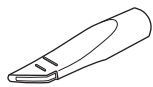
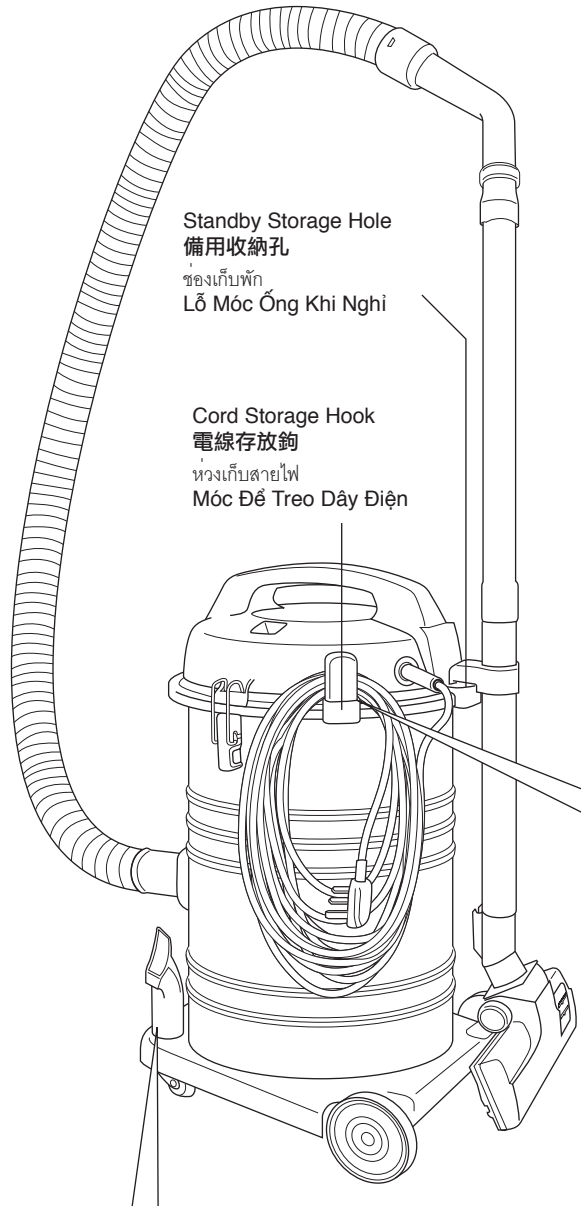


## HOW TO STORE THE APPLIANCE

### 收放的方法

วิธีเก็บเครื่องดูดฝุ่นหลังใช้งาน

### BẢO QUẢN MÁY HÚT BỤI



#### Crevice Nozzle

- For narrow places

狹隙用吸管

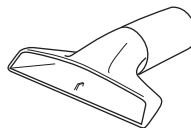
- 在狹窄的地方

ท่อปากแบนดูดที่แคบ

- สำหรับสถานที่ที่แคบ

Đầu Hút Khe Nhỏ

- Đối với những nơi chật hẹp



#### Upholstery Nozzle

- For cushions and draperies.

揮刷

- 用於清掃坐墊，蓋桌布等。

หัวดูดเครื่องหนังและผ้า

- สำหรับหมอนอิงและผ้าปูโต๊ะ

Đầu Hút Nệm Da

- Đối với nệm và màn cửa.

## HOW TO DISCARD THE DUST

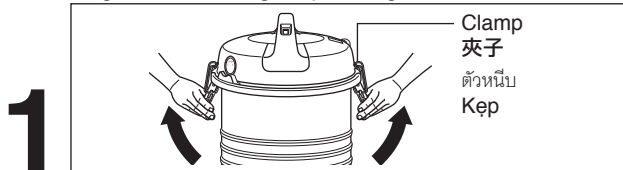
### 丟棄灰塵的方法

วิธีการในการกำจัดฝุ่นออก

### CÁCH LOẠI BỎ BỤI

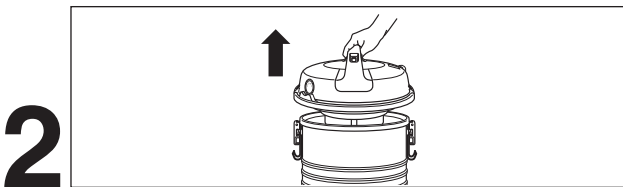
#### Removing the Filter / 卸下過濾網 / การเอาไส้กรองออก / Lấy Lưới Lọc ra

- If the VAC Gauge turns red, discard the dust.
- 當塵滿提示變紅色時，扔掉垃圾。
- ถ้ามีเตอร์วัดสูญญากาศเปลี่ยนเป็นสีแดง ให้เขย่าฝุ่นทิ้ง
- Nếu Đồng Hồ Chân Không chuyển sang màu đỏ, đổ bỏ bụi bẩn đi.



Pull the Clamps upward.  
向上拉夾子。

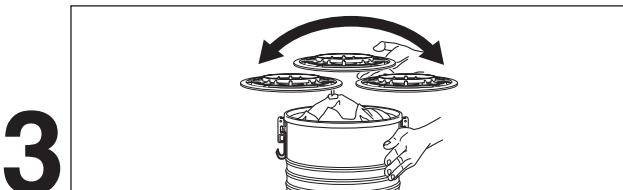
ดึงตัวหนีบขึ้น  
Kéo các Kẹp lên trên.



Remove the Motor Housing hanging upward with the Carrying Handle.

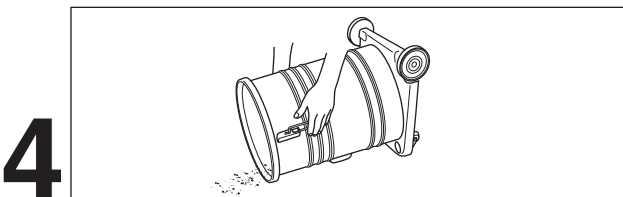
將提柄往上提以取出馬達裝置。

ดึงกล่องมอเตอร์ขึ้นด้วยตามจับ  
Tháo Hộp Chứa Mô Tơ bằng cách kéo Quai Xách lên trên.



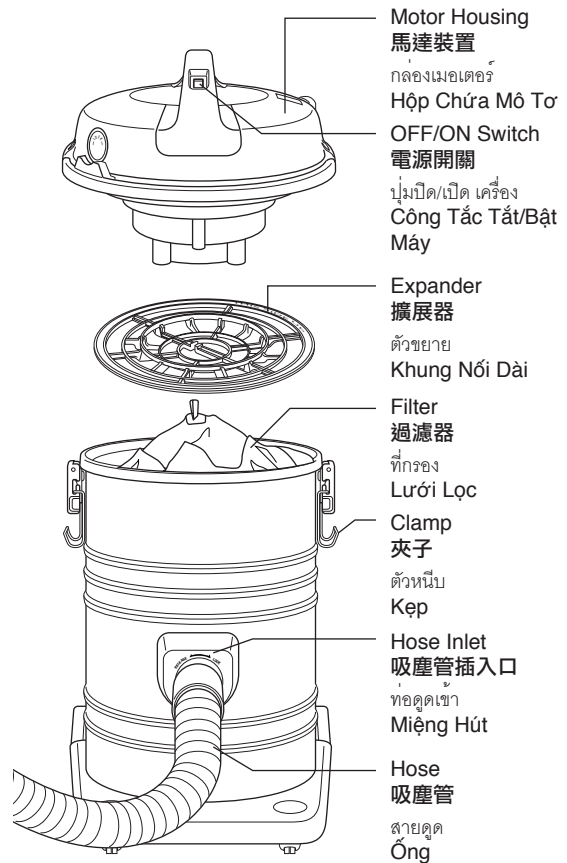
Pull the Expander upward and shake it about ten times.  
(Never shake up and down and leave the Hose connected.)  
向上提出擴展器，左右搖晃大約10次  
(切勿上下搖動及讓吸塵管保持連接狀態)。

ดึงตัวขยายขึ้นและเขย่าซ้าย-ขวาประมาณสิบครั้ง  
(อย่าเขย่าขึ้นและลง และปล่อยท่อดูดที่ต่อไว้)  
Kéo Khung Nối Dài lên trên và lắc khoảng 10 lần.  
(Không bao giờ được lắc lên xuống và để Ống hút gắn với máy.)



Remove the Filter and empty dirt and dust.  
卸下過濾網，清除垃圾和灰塵。

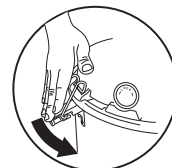
นำไส้กรองออก และเทสิ่งสกปรกและฝุ่นออก  
Tháo Lưới Lọc và đổ bỏ bụi đất.



#### Installing the Filter / 安裝方法 / การติดตั้งไส้กรอง / Lắp lưới lọc

1 Install the Filter.  
安裝過濾網。  
ติดตั้งไส้กรอง  
Lắp Lưới Lọc.

2 Fix the Motor Housing and lock the Clamps.  
Please ensure the location of the OFF/ON Switch should be aligning with the Hose Inlet.  
用夾子固定馬達裝置。  
請確保OFF/ON開關的位置與吸塵管插入口對齊。  
ยึดกล่องมอเตอร์และล็อกตัวหนีบ  
โปรดแน่ใจว่าที่ตั้งของสวิตช์ เปิด/ปิด อยู่ในแนวเดียวกับท่อดูดเข้า  
Gắn Hộp Chứa Mô Tơ vào và khóa các ngàm Kẹp lại.  
Hãy đảm bảo vị trí Công Tắc Tắt/Bật Máy phải thẳng hàng với Hốc Cắm Vòi.



## MAINTENANCE

### 維修方法

วิธีการบำรุงรักษาเครื่องดูดฝุ่น

### BẢO TRÌ MÁY HÚT BỤI



#### CAUTION / 注意 / ข้อควรระวัง / CHÚ Ý

- Before starting maintenance, switch off the power and disconnect the Plug from the socket outlet.
- IMPORTANT : Before re-installing the washable Filter, make sure they are completely dry to avoid damaging the appliance.
- 維修產品前，關掉電源，拔下電源插頭。
- 重要：在重新安裝可洗性過濾器前，確保它們完全乾透以避免損害此產品。
- ก่อนที่จะเริ่มทำการซ่อมบำรุง ปิดเครื่องและดึงปลั๊กไฟออกจากเต้ารับไฟฟ้า
- สิ่งสำคัญ: ก่อนการติดตั้งไส้กรองที่สามารถล้างได้อีกครั้ง ต้องแน่ใจว่าไส้กรองเหล่านั้นแห้งสนิท เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายของเครื่องดูดฝุ่น
- Trước khi bắt đầu bảo dưỡng, tắt nguồn điện và rút Phích điện ra khỏi ổ cắm.
- QUAN TRỌNG: Trước khi lắp trở lại lưới lọc giặt được, phải bảo đảm rằng lưới khô hoàn toàn để tránh hư hỏng cho

#### NOTE

- Dry Filters completely in the air.
- Do not bend, pull, and step on the Hose or put anything heavy on it.

#### 摘要

- 使過濾網完全乾透。
- 切勿彎折，拉伸，踩踏吸塵管或將重物放在上面。

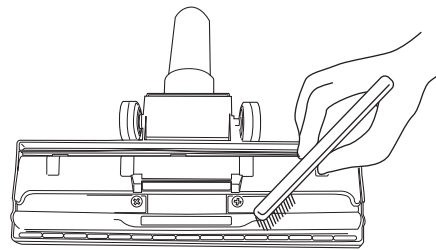
#### ข้อสังเกต

- ปล่อยให้ไส้กรองแห้งสนิท
- อย่าอ ดึง และลาก หรือวางสิ่งของที่หนักลงบนท่อดูด

#### LƯU Ý

- Phơi Lưới Lọc trong không khí cho đến khi khô hoàn toàn.
- Không được bẻ cong, kéo, hay dẫm lên Ống hút hoặc đặt vật nặng lên trên.

#### Nozzle / 吸嘴 / หัวดูด / Miệng hút

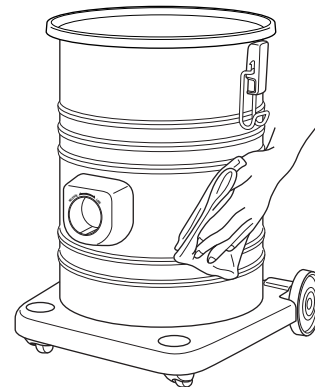


Remove foreign particle with the brush.  
用刷子清除外來微粒。

ปิดเครื่องล้างบริเวณหัวดูดออกด้วยแปรง  
Dùng bàn chải để gỡ bỏ bụi bẩn.

#### Dust Box / Appliance Body and Accessories 集塵箱/產品機身及附件

กล่องเก็บฝุ่น/ตัวเครื่องและอุปกรณ์เสริม  
Hộp Bụi / Thân Thiết bị và Phụ kiện

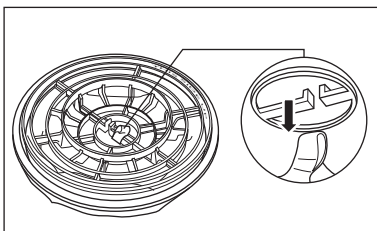


Wipe with a moist soft cloth.  
用沾水的軟布擦拭。

เช็ดด้วยผ้านุ่มเปียกน้ำ  
Lau bằng một miếng vải nhúng nước.

Maintaining the Filter / การบำรุงรักษาไส้กรอง / 保養過濾網 / Bảo trì lưới lọc

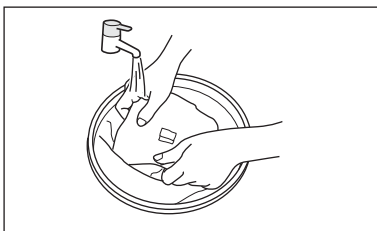
1



Remove the Expander from the Filter as illustrated.  
 如圖所示從過濾網上卸下擴展起。

นำตัวขยายออกจากไส้กรองตามที่มีภาพประกอบ  
 Tháo Khung Nối Dài ra khỏi Lưới Lọc như hình vẽ.

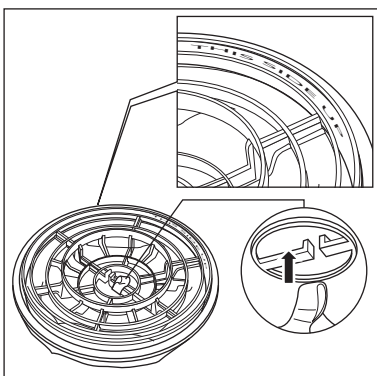
2



Wash the Filter in water by hand. (Do not use washer or dryer.)  
 用水手洗過濾網。(不能使用洗衣機或乾衣機)

ล้างไส้กรองในน้ำด้วยมือ (อย่าใช้เครื่องซักผ้า หรือเครื่องอบผ้า)  
 Giặt Lưới Lọc với nước bằng tay. (Không được dùng máy giặt hay máy sấy.)

3



When Filter becomes completely dry, replace it as in the same manner in reverse.

當過濾網乾透後，再以同樣的方式反過來還原。

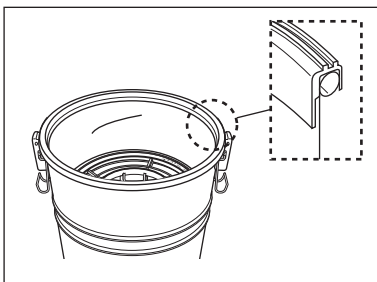
เมื่อไส้กรองแห้งสนิท วางไส้กรองพลิกกลับในลักษณะเดิม  
 Khi Lưới Lọc đã khô hoàn toàn, lắp theo thứ tự ngược lại.

Note: When prepare the Expander, make sure the "THIS SIDE UP" marking is face up.

摘要：當準備擴展器時，確保“THIS SIDE UP”標誌朝上。

ข้อสังเกต: หมายถึง เมื่อติดตั้งตัวขยาย ต้องแน่ใจว่าเครื่องหมาย "ให้ด้านนี้ขึ้น" หงายขึ้น  
 Lưu ý: Khi chuẩn bị Ống kéo dài, hãy chắc chắn rằng nhãn "MẶT NÀY Ở TRÊN" quay lên trên.

4



Please ensure to place the Filter Supporter to its original location in order to avoid Filter Supporter become deform which can cause dust leaking.

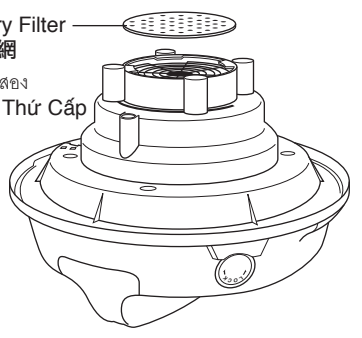
請確保將過濾網支撐物放回原位以避免過濾網支撐物變形，這可能導致灰塵外洩。

โปรดแน่ใจว่าวางตัวค้ำไส้กรองในตำแหน่งเดิม

เพื่อที่จะหลีกเลี่ยงความเสียหายของตัวค้ำไส้กรองซึ่งสามารถทำให้ฝุ่นรั่วออกมาได้

Phải bảo đảm rằng giá đỡ Lưới Lọc được đặt vào đúng vị trí ban đầu của nó để tránh việc giá đỡ Lưới Lọc bị biến dạng gây ra rò rỉ bụi.

Secondary Filter  
 二次過濾網  
 ไส้กรองชั้นที่สอง  
 Lưới Lọc Thứ Cấp



When Secondary Filter becomes dirty.

- Rinse it with water and dry completely before reusing.

二次過濾網髒了以後。

- 用水沖洗，完全乾透後再繼續使用。

เมื่อไส้กรองชั้นที่สองสกปรก

- ซะล้างด้วยน้ำและทำให้แห้งสนิทก่อนนำกลับมาใช้อีก

Khi Lưới Lọc Thứ Cấp bị bẩn.

- Xả sạch với nước và phơi khô hoàn toàn trước khi dùng trở lại.

## INSPECTION BEFORE REQUESTING SERVICE / 要求服務前 / การตรวจสอบก่อนขอรับบริการ / KIỂM TRA TRƯỚC KHI YÊU CẦU DỊCH VỤ



### WARNING / 警告 / คำเตือน / CẢNH BÁO

**Electrical Shock or Personal Injury Hazard**

電擊或個人受傷危險

อันตรายจากการบาดเจ็บหรือไฟฟ้าช็อต

Nguy cơ Điện Giật hoặc Thương tích Cá nhân

**Disconnect the electrical supply before servicing or cleaning the appliance.**

**Failure to do so could result in electric shock or personal injury from the appliance suddenly starting.**

要求服務或清潔產品前，請關上電源。

若未能依循指示操作，突然開啓此產品將造成觸電或個人受傷。

ถอดปลั๊กไฟออกก่อนที่จะทำความสะอาด หรือดูแลรักษาเครื่องดูดฝุ่น

มิเช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต หรือเกิดการบาดเจ็บเมื่อเริ่มใช้เครื่องดูดฝุ่น

**Rút điện trước khi bảo trì hoặc làm vệ sinh máy hút bụi.**

**Nếu không có thể gây điện giật hoặc thương tích cá nhân do máy bất ngờ khởi động.**

Review this chart to find do-it-yourself solutions for minor performance problems. Any service needed, other than those described in these Operating Instructions, should be performed by an authorised service representative.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
The appliance not operate.	1. Unplugged at socket outlet.	1. Plug in firmly, turn on the appliance.
Poor job of dirt pick-up.	1. Full or clogged Dust Box. 2. Clogged Nozzle. 3. Clogged Hose. 4. Hose not inserted fully. 5. Dirty Filters.	1. Empty the Dust Box. 2. Check for clogs. 3. Check for clogs. 4. Check Hose connection. 5. Clean all the Filter.
The appliance stops during operation.	1. Full or clogged Dust Box. 2. Clogged Nozzle. 3. Clogged Hose. 4. Thermal protector tripped.	1. Empty the Dust Box. 2. Check for clogs. 3. Check for clogs. 4. Unplug the appliance, allow to cool and thermal protector will reset itself (Wait about 60 minutes).

檢閱此下表並找出自行排解的方法，以解決較輕微的技術問題。

除了已經詳述的操作說明外，若需要任何的服務，都必須經由授權的服務代表處理。

症狀	可能的原因	解決方法
此產品不轉動。	1. 插頭沒有插電。	1. 穩固的插上插頭，開啓此產品。
污垢不能吸起	1. 集塵箱盛滿或堵塞。 2. 吸嘴堵塞。 3. 吸塵管堵塞。 4. 吸塵管沒有完全插穩。 5. 濾網骯髒。	1. 清空集塵箱。 2. 檢查堵塞。 3. 檢查堵塞。 4. 檢查吸塵管連接。 5. 清理全部濾網。
運轉中此產品停轉。	1. 集塵箱盛滿或堵塞。 2. 吸嘴堵塞。 3. 吸塵管堵塞。 4. 溫度保護器傾翻。	1. 清空集塵箱。 2. 檢查堵塞。 3. 檢查堵塞。 4. 拔下此產品的插頭並讓它冷卻。 溫度保護器將自行重新設定（等大約60分鐘）。

ให้ตรวจสอบตารางนี้เพื่อหาวิธีแก้ไขด้วยตนเองสำหรับปัญหาด้านการทำงานที่เบื้องต้น

หากจำเป็นต้องบำรุงรักษา นอกเหนือจากที่ได้อธิบายไว้ในคู่มือการใช้งานนี้ ควรให้เจ้าหน้าที่บริการที่ได้รับการแต่งตั้งจากพานาโซนิคเป็นผู้ดำเนินการ

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ปัญหา
เครื่องดูดฝุ่นไม่ทำงาน	1. ไม่ได้เสียบปลั๊กไฟ	1. เสียบปลั๊กไฟให้แน่น เปิดเครื่องดูดฝุ่น
ไม่มีประสิทธิภาพในการดูดสิ่งสกปรก	1. ก่องเก็บฝุ่นเต็มหรือตัน 2. ปลายท่อดูดอุดตัน 3. สายดูดตัน 4. ใสสายดูดไม่เข้าที่ 5. ทั่วร่องสกปรก	1. ทำให้อ่างเก็บฝุ่นว่าง 2. ตรวจสอบการอุดตัน 3. ตรวจสอบการอุดตัน 4. ตรวจสอบการต่อท่อ 5. ทำความสะอาดตัวกรองทั้งหมด
เครื่องหยุดระหว่างใช้งาน	1. ก่องเก็บฝุ่นเต็มหรือตัน 2. ปลายท่อดูดอุดตัน 3. สายดูดตัน 4. ตัวป้องกันความร้อนติดกลับ	1. ทำให้อ่างเก็บฝุ่นว่าง 2. ตรวจสอบการอุดตัน 3. ตรวจสอบการอุดตัน 4. ถอดปลั๊กเครื่องดูดฝุ่นออก ปล่อยให้เครื่องเย็น ตัวป้องกันความร้อนจะรีเซ็ตการทำงานโดยอัตโนมัติ (รอประมาณ 60 นาที)

Xem lại bảng sự cố bên dưới để có các giải pháp tự xử lý.

Mọi việc bảo trì ngoài những gì trình bày trong Hướng dẫn Thao tác này phải được thực hiện bởi đại diện bảo hành được Panasonic ủy quyền.

SỰ CỐ	CÁC NGUYÊN NHÂN CÓ THỂ	CÁC GIẢI PHÁP CÓ THỂ
Máy hút bụi không hoạt động	1. Phích điện đã bị rút khỏi ổ cắm.	1. Cắm phích chặt vào rồi bật máy hút bụi.
Máy hút bụi không sạch bụi	1. Hộp Bụi đầy hoặc bị tắc. 2. Đầu vòi bị tắc. 3. Vòi bị tắc. 4. Ống cắm chưa vào hết. 5. Bộ lọc bẩn.	1. Đổ hết bụi trong Hộp Bụi ra. 2. Kiểm tra xem có tắc không. 3. Kiểm tra xem có tắc không. 4. Kiểm tra chỗ nối vòi. 5. Làm sạch Bộ lọc.
Máy hút bụi đang chạy bỗng dừng lại.	1. Hộp Bụi đầy hoặc bị tắc. 2. Đầu vòi bị tắc. 3. Vòi bị tắc. 4. Bộ bảo vệ nhiệt bị ngắt.	1. Đổ hết bụi trong Hộp Bụi ra. 2. Kiểm tra xem có tắc không. 3. Kiểm tra xem có tắc không. 4. Rút điện cho máy nguội đi và bộ bảo vệ nhiệt sẽ tự động đặt lại (chờ khoảng 60 phút.)

If the problem remains after checking.

注意検査後仍有異常時  
หลังจากเช็คแล้วยังมีปัญหายอยู่

Nếu sự cố vẫn tồn tại sau khi kiểm tra.

Return the appliance (with the Hose, Extension Wand and Nozzle) to the shop where you purchased it. Do not attempt to repair it by yourself.

將此產品(帶吸塵管、延長管以及吸嘴)送還銷售商，切勿自行拆解、修理。  
ส่งเครื่องคืน (พร้อมด้วยท่ออ่อน ตามต่อขยาย และหัวดูด) ให้กับร้านค้าที่คุณซื้อเครื่องดังกล่าวมา  
อย่าพยายามซ่อมเครื่องดังกล่าวด้วยตัวเอง

Trả lại thiết bị (cùng với Ống mềm, Ống kéo dài và Miệng hút) cho cửa hàng nơi quy  
vị mua. Không cố gắng tự sửa chữa.



## CAUTION / 注意 / ข้อควรระวัง / CHÚ Ý

- During operation, the temperature of the appliance body, Supply Cord and Plug may increase to a certain degree. This is normal.
- 操作中，有時主體、電線、電源插頭的溫度提高，這是正常的。
- ในระหว่างที่ใช้งาน อุณหภูมิของตัวเครื่อง สายไฟ และปลั๊กไฟอาจเพิ่มขึ้นถึงบางระดับ ซึ่งเป็นเรื่องปกติ
- Trong quá trình thao tác, nhiệt độ của thân thiết bị, Dây Nguồn và Phích cắm có thể tăng lên đến một mức độ nhất định. Điều này là bình thường.

## Safety Device / 安全裝備 / อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัย / Bộ phận an toàn

- When the Safety Device is activated...  
The Safety Device trips and the motor stops in order to prevent overheating of the motor when the appliance is operated continuously with a full Dust Box, when garbage is clogging the Nozzle or Hose or when the appliance is operated for long periods with an obstructed intake or exhaust.
- What to do...  
Empty the Dust Box or remove the obstruction in the Nozzle or Hose.
- When to use again...  
Wait about 60 minutes (depends on the surrounding temperature).  
The Safety Device will reset and you can use the appliance again.
- 安全裝置啟動的原因有 . . .  
在集塵箱盛滿灰塵狀態下繼續啟動此產品，雜物堵塞吸嘴或吸塵管，或者此產品在吸氣、排氣口受阻情況下長時間運轉時，安全裝置就自動啟動，此產品電源隨之斷開，以免馬達過熱。
- 處理方法 . . .  
清除集塵箱、吸嘴或吸塵管內的灰塵。
- 再次使用時 . . .  
請等待60分鐘(根據周圍溫度而有所不同)。安全裝置重新設置以後，才能再次使用。
- ขณะที่ใช้อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยทำงาน...  
ตัวตัดวงจรอุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยจะหยุดมอเตอร์ เพื่อป้องกันมอเตอร์ร้อนเกินเมื่อเครื่องถูกใช้งานอย่างต่อเนื่องโดยที่กล่องเก็บฝุ่นเต็มหรือเมื่อขยะกำลังอุดตันหัวดูดหรือท่ออ่อน หรือเมื่อเครื่องถูกใช้งานเป็นระยะเวลานานโดยที่ช่องดูดเข้าหรือเป่าลมถูกอุดตัน
- สิ่งที่ต้องทำ...  
เทฝุ่นออกจากกล่องเก็บฝุ่น หรือนำสิ่งอุดตันในหัวดูดหรือท่ออ่อนออกไป
- เมื่อนำมาใช้อีก...  
รอประมาณ 60 นาที (ขึ้นอยู่กับอุณหภูมิรอบๆ) อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยจะถูกตั้งใหม่และคุณสามารถใช้เครื่องดูดฝุ่นได้อีก
- Bộ phận an toàn được kích hoạt khi...  
Khi các Thiết bị An toàn báo động và động cơ ngừng hoạt động để ngăn không cho động cơ bị quá nóng khi thiết bị hoạt động liên tục với Hộp Bụi đầy, khi rác làm tắc Miệng hút hoặc Ống mềm hoặc khi thiết bị hoạt động trong thời gian dài với đường hút hoặc đường xả bị tắc.
- Phải làm gì...  
Loại bỏ hết bụi trong Hộp Bụi hoặc bỏ hết rác trong Miệng hút hoặc Ống mềm.
- Bao giờ thì dừng lại được...  
Đợi khoảng 60 phút (tùy theo nhiệt độ xung quanh). Bộ phận an toàn sẽ tái khởi động và quý vị lại có thể dùng máy hút bụi.

## SPECIFICATIONS / 規格 / ข้อมูลจำเพาะ / THÔNG SỐ KỸ THUẬT

MODEL NO.	MC-YL697K	MC-YL695K	MC-YL693K	MC-YL691K	MC-YL690K
POWER SOURCE	220 - 240V ~ 50 - 60Hz				
INPUT POWER (MAX.)	2100W	1900W	1700W	1500W (FOR HONG KONG 1350 - 1500W)	
INPUT POWER (IEC)	1550 - 1800W	1450 - 1650W	1400 - 1600W	1250 - 1450W	
DIMENSION (L X W X H) mm	366 X 340 X 584		366 X 340 X 544	366 X 340 X 514	
NET WEIGHT	7.2kg	7.1kg	6.9kg	6.8kg	6.3kg
DUST CAPACITY	20L		17L	15L	
CORD LENGTH	8m				6m
EXTENSION WANDS	METAL X 2				PLASTIC X 2
BLOWER OPERATION	○				
FLOOR NOZZLE	2-STEP				
ACCESSORIES	CREVICE TOOL / UPHOLSTERY NOZZLE				

型號	MC-YL697K	MC-YL695K	MC-YL693K	MC-YL691K	MC-YL690K
電源	220 - 240V ~ 50 - 60Hz				
輸入功率 (最大)	2100W	1900W	1700W	1500W (供香港1350 - 1500W)	
輸入功率 (IEC)	1550 - 1800W	1450 - 1650W	1400 - 1600W	1250 - 1450W	
尺寸 (長 X 寬 X 高) 毫米	366 X 340 X 584		366 X 340 X 544	366 X 340 X 514	
重量	7.2kg	7.1kg	6.9kg	6.8kg	6.3kg
集塵量	20L		17L	15L	
電線長度	8m				6m
延長管	金屬 X 2				塑膠 X 2
吹風操作	○				
地板用吸嘴	2-檔				
附件	縫隙用吸嘴 / 揮刷				

รหัสรุ่น	MC-YL697K	MC-YL695K	MC-YL693K	MC-YL691K	MC-YL690K
แหล่งพลังงาน	220 - 240V ~ 50 - 60Hz				
กำลังไฟฟ้าเข้า (สูงสุด)	2100 วัตต์	1900 วัตต์	1700 วัตต์	1500 วัตต์ (สำหรับฮ่องกง 1350 - 1500 วัตต์)	
กำลังไฟอินพุต (IEC)	1550 - 1800 วัตต์	1450 - 1650 วัตต์	1400 - 1600 วัตต์	1250 - 1450 วัตต์	
ขนาด (ย x ก x ส) มม.	366 X 340 X 584		366 X 340 X 544	366 X 340 X 514	
น้ำหนัก	7.2 กิโลกรัม	7.1 กิโลกรัม	6.9 กิโลกรัม	6.8 กิโลกรัม	6.3 กิโลกรัม
ความจุฝุ่น	20 ลิตร		17 ลิตร	15 ลิตร	
ความยาวสายไฟ	8 เมตร				6 เมตร
ข้อต่อส่วนขยาย	โลหะ X 2				พลาสติก X 2
ขั้นตอนการไขเครื่องเป่าลม	○				
หัวฉีดพื้น	2 ขั้นตอน				
อุปกรณ์เสริม	หัวดูดแบบแบน / หัวฉีดเครื่องหนังและผ้า				

LOẠI MÁY	MC-YL697K	MC-YL695K	MC-YL693K	MC-YL691K	MC-YL690K
NGUỒN ĐIỆN	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz				
CÔNG SUẤT (TỐI ĐA)	2100 W	1900 W	1700 W	1500 W (VI HƯƠNG CĂNG 1350 - 1500 W)	
CÔNG SUẤT (IEC)	1550 - 1800 W	1450 - 1650 W	1400 - 1600 W	1250 - 1450 W	
KÍCH THƯỚC (C x R x D) mm	366 X 340 X 584		366 X 340 X 544	366 X 340 X 514	
TRỌNG LƯỢNG THỰC	7.2 kg	7.1 kg	6.9 kg	6.8 kg	6.3 kg
DUNG TÍCH CHỨA BỤI	20 L		17 L	15 L	
ĐỘ DÀI DÂY	8 m				6 m
CÁC ỐNG NỐI DÀI	KIM LOẠI X 2				NHỰA X 2
VẬN HÀNH BỘ PHẬN THỞI	○				
VỎI HÚT BỤI CHO NỀN NHÀ	2 CHẾ ĐỘ				
CÁC PHỤ KIỆN	ĐẦU HÚT KHE NHỎ / ĐẦU HÚT NỆM DA				

- Design and specifications may be changed without prior notice.
- Weight and dimensions show are approximate.
- 設計和規格可能會有所更改，恕不另行通知。
- 顯示重量和尺寸均為近似值。
- การออกแบบและข้อมูลจำเพาะสามารถเปลี่ยนแปลงโดยไม่มีแจ้งให้ทราบล่วงหน้า
- น้ำหนักและขนาดที่แสดงเป็นค่าโดยประมาณ
- Thiết kế và thông số kỹ thuật có thể thay đổi không báo trước.
- Trọng lượng và kích thước trình bày chỉ là gần đúng.

**Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad**  
 No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,  
 40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.  
<http://panasonic.net/>